



© N. Tatarashvili

**Nestan Tatarashvili**  
Arquitecta i cap del Grup per a la Preservació del Modernisme de Geòrgia, Tbilisi

**L**a Casa del Poble de Tbilisi va ser construïda el 1907 pels germans Levan, Stephane, Petre i Iacob Zubalashvili per honorar la memòria de llur pare, Konstantine. Qualsevol nació o país respectaria i se sentiria orgullosos de les contribucions socials i filantròpiques de la família Zubalashvili. Les seves obres, tant al seu país d'origen com als països on van treballar o van viure durant llargs períodes, són d'un valor incalculable. Cal esmentar en particular les seves realitzacions a Rússia i a França. Com a experts en art i grans col·leccionistes posseïen una rica col·lecció d'objectes d'art i quadres, que gentilmente van cedir als museus dels països esmentats. De les seves col·leccions se'n conserven icones, porcellanes i quadres als museus de l'Estat rus, al Kuskovo, al Pushkin, al Kremlin i a la catadral Vasili Blazeni. Avui, 581 obres mestres de Degas, Cézanne, Matisse, Monet, Picasso, Rodin i d'altres de la col·lecció de Zubalashvili es troben al Louvre.

### La restauració de l'edifici no ha estat la correcta

A banda de la Casa del Poble, a Geòrgia hi van construir cinc esglésies catòliques i un hospital infantil, van col·laborar en la construcció dels edificis de la Universitat i del Conservatori, i van obrir les tres primeres cantines i llars per als pobres. Van enviar molts joves de talent a estudiar a les millors universitats del món.



© Museum of Art of Georgia

The former People's House, now the Kote Marjanishvili Theatre, in 2007, and the original People's House in 1909. View from the south  
L'antiga Casa del Poble, actualment Teatre Kote Marjanishvili, el 2007, i la Casa del Poble original, el 1909. Vista des del sud

**Nestan Tatarashvili**  
Architect and Head of the Georgian Art Nouveau Preservation Group, Tbilisi

**T**he People's House in Tbilisi was built in 1907 by the brothers Levan, Stephane, Petre and Iacob Zubalashvili to honour the memory of their father, Konstantine. Any nation would respect and take pride in the Zubalashvili family's contributions to society and philanthropy. Their works, not only in their homeland, but also in other countries in which they long worked and lived, were invaluable. Especially important were their activities in Russia and France. Art experts and great collectors, they possessed a rich collection of objets d'art and paintings, which they left to museums in the above-mentioned countries. Icons, china and paintings from their collection today are preserved in the Russian State, Kuskovo and Pushkin museums, the Kremlin and Vasili Blazeni cathedral. Today, 581 masterpieces by Degas, Cézanne, Matisse, Monet, Picasso, Rodin and others of Zubalashvili's collection embellish the Louvre.

### They failed to restore the building properly

Besides the People's House, in Georgia they built five Catholic churches and a children's hospital, contributed much to the construction of the University and Conservatoire buildings, and established the first free canteens and home for the poor. They sent many gifted young people to study in the world's best universities.



© Z. Dzhinadze

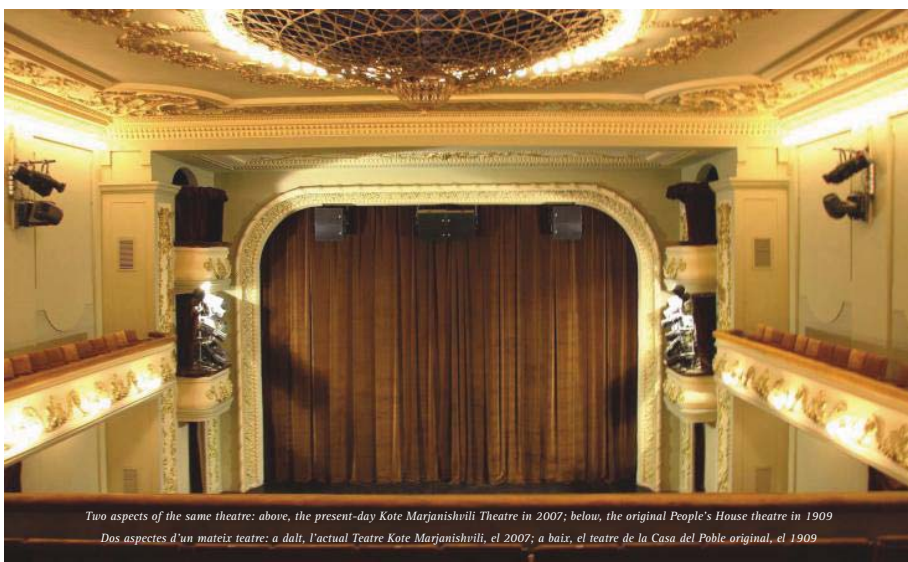
Portrait of Konstantine Zubalashvili toward the end of the 19th. century  
Retrat de Konstantine Zubalashvili cap al final del segle XIX



© Museum of Art of Georgia

Library of the Zubalashvili People's House in 1909 / Biblioteca de la Casa del Poble Zubalashvili el 1909





Two aspects of the same theatre: above, the present-day Kote Marjanishvili Theatre in 2007; below, the original People's House theatre in 1909  
 Dos aspectes d'un mateix teatre: a dalt, l'actual Teatre Kote Marjanishvili, el 2007; a baix, el teatre de la Casa del Poble original, el 1909

Els germans Zubalashvili van convocar un concurs per al disseny de la Casa del Poble i s'hi van presentar 32 arquitectes de l'Imperi rus. Al febrer de 1902, S. Krichinski, un enginyer civil de Sant Petersburg, va ser declarat guanyador. Com molts altres edificis, la Casa del Poble es va construir per als pobres. Era un teatre de preus assequibles amb una biblioteca i una cantina gratuïtes. Abans de la Revolució Russa, era un centre veritablement multicultural en un Tbilisi multinacional, i s'hi podien veure espectacles en onze llengües diferents: georgià, rus, armeni, ucraïnès, yiddish, osset, assiri, àzeri, polonès, alemany i grec. El 1930, sota la Unió Soviètica, la Casa del Poble va esdevenir el II Teatre Estatal, inaugurat el 1928 per un cèlebre director georgià, K. Marjanishvili. Després de la seva mort, el teatre va rebre el seu nom, i encara avui està ubicat a la Casa del Poble.

La Casa del Poble va ser construïda dins l'estil modernista i des d'aleshores ha passat per diverses remodelacions. Ja el 1910, s'hi va afegir una construcció a la part posterior. L'any 1960 i els anys 2003-2006 va tornar a ser objecte de reparacions i de remodelacions.

La diferència entre els benefactors de Geòrgia actuals i els del passat és gran. La millor mostra d'això és la Casa del Poble. La "restauració" de 2003-2006 va ser finançada per un acabat home de misteriosos negocis amb Rússia, que ha adquirit així una imatge de gran benefactor a Geòrgia. Però l'edifici del seu enorme "palau" ha desfigurat tant la part històrica de Tbilisi que ha posat en perill la seva candidatura per entrar a la llista de Patrimoni Mundial. Però això no l'ha aturat de continuar amb la seva "filantropia" i encarregar l'obra de la Casa del Poble a la seva constructora privada no qualificada en lloc de posar-la en mans d'experts. Més tard es va comptar amb alguns restauradors per al procés, però, per causa de la seva manca de principis i la seva poca formació, la restauració de l'edifici no ha estat la correcta. Si bé l'edifici va obtenir l'estatus de monument nacional durant l'era soviètica, el 1986, no ha rebut protecció oficial fins ara.

Són tants els casos de danys i destrucció dels edificis modernistes de Geòrgia, que aviat caldrà demanar l'atenció de les organitzacions internacionals. I aquest és, en part, l'objectiu d'aquest article. [www.mcs.gov.ge](http://www.mcs.gov.ge)



Museum of Art of Georgia

[www.mcs.gov.ge](http://www.mcs.gov.ge)

The Zubalashvili brothers staged a competition for the design of the People's House and 32 architects of the Russian Empire took part. In February 1902, S. Krichinski, a civil engineer from St Petersburg, was declared the winner. Like many other buildings, the People's House was built for the poor. It was a cheap theatre with free library and canteen. Before the Soviet Revolution, it was a truly multicultural centre in multinational Tbilisi and one could attend performances in 11 different languages: Georgian, Russian, Armenian, Ukrainian, Yiddish, Osetian, Assyrian, Azerbaijani, Polish, German and Greek. In 1930, under the Soviet Union, the People's House became home to the II State Theatre, established in 1928 by a famous Georgian director, K. Marjanishvili. After his death in 1933, the theatre received his name and is still based in the People's House today.

The People's House was built in the Art Nouveau style and has since been renovated several times. As early as 1910, a construction was attached to it at the back. Repairs and further renovation took place in 1960 and 2003-2006.

The difference between benefactors in Georgia today and those of the past is great. The best evidence of this is the People's House. A rich Georgian man with mysterious business dealings in Russia supported the 2003-2006 "restoration" and so has acquired the image of a great benefactor in Georgia. But the building of his huge "palace" so much disfigured Tbilisi's historical district that it endangered the city's candidacy for World Heritage listing. This didn't stop him continuing his "philanthropy" by handing the work on the People's House to his private unqualified building company rather than to appropriate experts. Later, some restorers were engaged in the process but, due to their lack of principles and scanty training, they failed to restore the building properly. Although the building was awarded the status of national monument in the Soviet era, in 1986, it was not protected by the state until now.

There are so many cases of damage and destruction of Art Nouveau buildings in Georgia that we will soon have to bring this to the attention of international organisations. This is in part the aim of this article. [www.mcs.gov.ge](http://www.mcs.gov.ge)

[www.mcs.gov.ge](http://www.mcs.gov.ge)

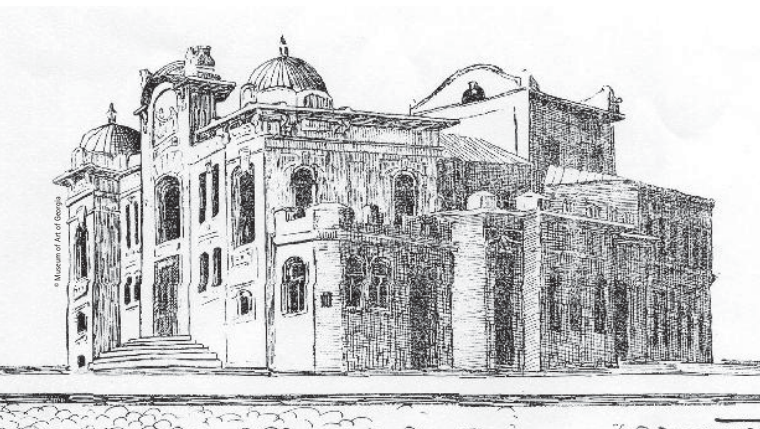
# JUBILEE



Detail of the present-day theatre  
 Detall del teatre actual

Three images of the former People's House, view from the south-west. Architect S. Krichinski, 1909. From left to right: Sketch by A. Gogiasvili in 1906, period photo in 1909, and photo of the building in 2007

Tres imatges de l'antiga Casa del Poble vista des del sud-oest. Arquitecte S. Krichinski, 1909. D'esquerra a dreta: esbós d'A. Gogiasvili de 1906, foto d'època el 1909 i foto de l'edifici el 2007



Museum of Art of Georgia



Museum of Art of Georgia  
 Nektan Iatashvili

